



如果你債台高築，入不敷支，你會怎樣？你會繼續揮霍，直到債主臨門，還是開源節流，量入為出？

卑詩省正面臨極大的經濟困境。在周二公布的二零零二至二零零三年度的財政預算案中，省府作出了明智和負責任的抉擇——開源節流，量入為出。

前新民主黨政府胡亂揮霍納稅人金錢，為本省帶來了巨大的結構赤字；這是一年復一年地讓支出超過收入的嚴重後果。卑詩省亦因而由一個富裕的省份，淪為全國生產增長額最低、國民生產總值增長最慢、私人參與投資最少和稅率最無競爭力的「貧窮」省份；省民亦因此吃盡苦果。

在新預算案中，省政府作出了三項重要承諾：

一、妥善理財；二、振興經濟；三、將學生和病人的利益放首位。

這份預算案來自於自由黨政府執政以來推行的一系列削支和減稅措施，是省府未來三年理財大計的第一步。

為了量入為出，除了進行核心服務檢討和重點衛生局外，自由黨的省議員們亦自願減薪百分之五，務求減少政府開支。

為了復興經濟，新財政預算案提高了小型商業的免稅額，由二十萬元增加至三十萬元，令小型商業省回二千五百萬元的稅款。此外，由本年九月一日起，非財務類型的企業可獲豁免繳交公司資本稅。這兩項減稅措施，加上由本年一月一日起降低公司利得稅，稅率由百分之十六點五減至百分之十三點五，將有助吸引投資者前來本省投資，為本省開創更多工職。

此外，新預算案亦降低了飛機燃油稅，使溫哥華國際機場更具競爭力。為推動天然資源的開採，預算案亦推出了促進採礦工業發展的新措施。

為使每一元的稅收能發揮更大的經濟效益，政府將會鼓勵民營機構參與政府的基建工程和各項公營服務，藉以提高效率和降低成本。

在個人方面，早在執政之初，省府已宣布削減個人入息稅，使收入六萬元以下人士的稅率降至全國最低，而邊際稅亦是全國第二低。

為保障傷殘人士的福利，政府將增加傷殘人士的稅務優惠。

省府又聽取了大眾意見，恢復低收入者英的公車證；另外又將領取入息援助者英的藥費開支上限定在二百元。此外，省府將低收入人士的銷售稅退款提高了二十五元至七十五元，以緩解提高銷售稅百分之零點五所帶來的開支。事實上，一個人要花費五千才會因增加銷售稅而要多繳二十五元。

面對龐大的赤字，省府必須面對現實，開源節流，量入為出，使本省的財政狀況逐步改善，使卑詩省重振當年的聲威，再度加入富有省份的行列，為省民帶來更光明的前景。

【讀者如有意見或問題，可來函或傳真本報社區版代轉當值議員或學委解答。】

## 開源節流

## 量入為出

卑詩省正面臨極大的經濟困境。在周二公布的二零零二至二零零三年度的財政預算案中，省府作出了明智和負責任的抉擇——開源節流，量入為出。

前新民主黨政府胡亂揮霍納稅人金錢，為本省帶來了巨大的結構赤字；這是一年復一年地讓支出超過收入的嚴重後果。卑詩省亦因而由一個富裕的省份，淪為全國生產增長額最低、國民生產總值增長最慢、私人參與投資最少和稅率最無競爭力的「貧窮」省份；省民亦因此吃盡苦果。

在新預算案中，省政府作出了三項重要承諾：

一、妥善理財；二、振興經濟；三、將學生和病人的利益放首位。

這份預算案來自於自由黨政府執政以來推行的一系列削支和減稅措施，是省府未來三年理財大計的第一步。

為了量入為出，除了進行核心服務檢討和重點衛生局外，自由黨的省議員們亦自願減薪百分之五，務求減少政府開支。

為了復興經濟，新財政預算案提高了小型商業的免稅額，由二十萬元增加至三十萬元，令小型商業省回二千五百萬元的稅款。此外，由本年九月一日起，非財務類型的企業可獲豁免繳交公司資本稅。這兩項減稅措施，加上由本年一月一日起降低公司利得稅，稅率由百分之十六點五減至百分之十三點五，將有助吸引投資者前來本省投資，為本省開創更多工職。

此外，新預算案亦降低了飛機燃油稅，使溫哥華國際機場更具競爭力。為推動天然資源的開採，預算案亦推出了促進採礦工業發展的新措施。

為使每一元的稅收能發揮更大的經濟效益，政府將會鼓勵民營機構參與政府的基建工程和各項公營服務，藉以提高效率和降低成本。

在個人方面，早在執政之初，省府已宣布削減個人入息稅，使收入六萬元以下人士的稅率降至全國最低，而邊際稅亦是全國第二低。

為保障傷殘人士的福利，政府將增加傷殘人士的稅務優惠。

省府又聽取了大眾意見，恢復低收入者英的公車證；另外又將領取入息援助者英的藥費開支上限定在二百元。此外，省府將低收入人士的銷售稅退款提高了二十五元至七十五元，以緩解提高銷售稅百分之零點五所帶來的開支。事實上，一個人要花費五千才會因增加銷售稅而要多繳二十五元。

面對龐大的赤字，省府必須面對現實，開源節流，量入為出，使本省的財政狀況逐步改善，使卑詩省重振當年的聲威，再度加入富有省份的行列，為省民帶來更光明的前景。

【讀者如有意見或問題，可來函或傳真本報社區版代轉當值議員或學委解答。】

# 學校範圍 車輛必須減速 列市下月辦交通安全周

【明報專訊】列治文市府訂出今年三月四日至八日為「交通安全全覺醒周」，主題是「讓大眾的未來更安全」（Keep Our Future Safe）。

「交通安全全覺醒周」已經在列市推行數年，每年都是在三月進行。

活動目的是讓中小學生更了解交通安全的重要，駕駛者在駕駛學校附近時能夠更小心，進而改善不良的駕駛習慣，考慮利用腳踏車或公共交通等不同工具代步。

「交通安全全覺醒周」的活動內容包括在校附近標示「減速慢駛」的標語，在學校內派發交通安全資料小冊子、透過講堂活動讓學生了解交通安全的要，鼓勵學生步行或使用公共交通工具上學等。

另外參與「Way to Go」計劃的學校，都會參加「步行黃色星期三」（Walking Yellow Wednesday）競賽，在當日學生步行率人數最多的學校可以獲頒「金鞋獎」。

列市市長馬保定（Malcolm Brodie）及市議員們在三月六日前往麥金尼小學（McKinney Elementary School），參加「步行黃色星期三」活動，正式揭開

交通全覺醒周的序幕。

列市市長馬保定（Malcolm Brodie）及市議員們在三月六日前往麥金尼小學（McKinney Elementary School），參加「步行黃色星期三」（Walking Yellow Wednesday）競賽，在當日學生步行率人數最多的學校可以獲頒「金鞋獎」。

列市市長馬保定（Malcolm Brodie）及市議員們在三月六日前往麥金尼小學（McKinney Elementary School